

Esta notificación es para los propietarios o inquilinos de propiedades que son directamente responsables por el pago de las tarifas de servicios de agua, reposición de agua subterránea, agua reciclada y alcantarillado. Es posible que su propiedad no esté sujeta a todas las tarifas enumeradas en este aviso dependiendo de los servicios que DWA proporciona a su parcela.

AUDIENCIA PÚBLICA | Jueves, 15 de diciembre de 2016 a las 6 p.m.

Cafetería de la escuela Cielo Vista Charter, 650 S Paseo Dorotea, Palm Springs, CA 92264

Esto sirve como aviso público que la Junta Directiva de Desert Water Agency llevará a cabo una audiencia pública para que cualquier miembro del público pueda hablar sobre la cuestión de los propuestos aumentos. Las protestas deben ser por escrito y serán tabuladas. Si DWA no recibe protestas de más del 50% de sus clientes, la Junta Directiva tendrá la opción de votar sobre las tarifas propuestas. Las nuevas tarifas, si se adoptan, serán efectivas a partir del 1 de enero de 2017.

ACERCA DE DESERT WATER AGENCY

Desert Water Agency fue creada en 1961 para ofrecer servicio de agua y manejo de agua subterránea. Como agencia pública de agua, DWA no se beneficia de los servicios que proporciona. Las tarifas de DWA se determinan por el costo de proveer servicios. La Constitución de California no nos permite recaudar más que eso. Tomamos muy en serio nuestro compromiso de proteger nuestra agua y el dinero de nuestros clientes.

Actualmente ofrecemos servicio de agua a una comunidad de aproximadamente 105,000 residentes. También ofrecemos servicio de agua reciclada y servicio de alcantarillado a una pequeña porción de nuestros clientes. Usted está recibiendo este aviso porque un análisis independiente de tarifas recientemente mostró que no estamos cubriendo adecuadamente nuestros costos.



CAMBIOS DE TARIFAS PARA MANTENER UN SISTEMA ANTICUADO

El Valle de Coachella tiene algunas de las tarifas más bajas de agua en el estado entero, y también tenemos una buena cantidad de infraestructura vieja que necesita ser reemplazada para funcionar eficientemente. La agencia reparó 476 fugas en tuberías en 2015, resultando en 12 millones de galones de agua perdida más costos de reparación de emergencia de más de \$600,000. Hay una variedad de factores que han aumentado nuestro costo de servicio.

- Inversiones necesarias en infraestructura
- Las restricciones y las regulaciones ambientales de California, algunas de las más estrictas del mundo
- Aumento del costo del agua importada
- La sequía más severa de California en la historia reciente

TALLERES COMUNITARIOS – *venga para que aprenda más*

- **Jueves, 3 de noviembre de 2016 a las 6 p.m.** —Mizell Senior Center (480 S Sunrise Way)
- **Jueves, 10 de noviembre de 2016 a las 12 p.m.** —Desert Water Agency (1200 S Gene Autry Tr)
- **Sábado, 19 de noviembre de 2016 a las 10:30 a.m.** —Cathedral City Senior Center (37171 Buddy Rogers Ave)
- **Lunes, 28 de noviembre de 2016 a las 7:30 a.m.** —Desert Water Agency (1200 S Gene Autry Tr)

Venga a uno de nuestros talleres y aprenda más sobre las tarifas propuestas.



TARIFAS FIJAS MANTIENEN LOS COSTOS BAJOS

La Junta Directiva de Desert Water Agency tomó la decisión de continuar usando tarifas fijas en lugar de implementar tarifas basadas en el presupuesto o basadas en niveles debido al costo necesario para desarrollar e implementar.

Bajo el aumento propuesto, todos los clientes verán aumentar sus tarifas - pero se cobrará menos si se utiliza menos. Sabemos que nuestra comunidad se dedica a la conservación, y nuestros clientes han logrado ahorros significativos incluso en comparación con agencias con tarifas escalonadas. DWA ha demostrado su dedicación a la conservación a través de sus incentivos y programas.

La creación y el mantenimiento de una estructura de tarifas basada en el presupuesto requieren una cantidad increíble de tiempo y recursos, además del riesgo de litigación. Empleados permanentes tendrían que ser contratados, y DWA probablemente enfrentaría costos adicionales, todos los cuales tendrían que ser pasados a los clientes.

Muchas agencias con tarifas escalonadas o basadas en el presupuesto fueron afectadas aún más financieramente por la sequía. En los últimos años, algunas agencias de agua en California han vuelto a las tarifas uniformes en lugar de las tarifas basadas en el presupuesto o en niveles. Las necesidades financieras de DWA se cumplen mejor con tarifas uniformes.

ALGUNOS ESFUERZOS RECIENTES DE REDUCCIÓN DE COSTOS

Reducción de costos de energía	\$3.5M
Refinanciamiento de bonos de 2016	\$5M
Recortes médicos a empleados	\$5M hasta la fecha
Reestructuración de pensiones	\$3M hasta la fecha
Subsidios de 2012 al presente	\$5M

\$21.5M y creciendo



NUESTROS COSTOS

El gráfico circular a la derecha proporciona un desglose básico de los costos de Desert Water Agency basado en nuestro presupuesto 2016-17, aprobado el 28 de junio del 2016. Las prácticas financieras y las prácticas de contabilidad de DWA son auditadas por una firma independiente cada año para asegurar que estamos utilizando las mejores prácticas.

TUS COSTOS

El agua del grifo cuesta \$0.002 por galón.



¿PREGUNTAS?

Estamos aquí para ayudar. Si tiene alguna pregunta sobre las tarifas propuestas, o cómo afectaría su factura, por favor llámenos al 760-323-4971 y mencione las tarifas propuestas o vea nuestras preguntas frecuentes en www.dwa.org/rates. Un reporte que explica las tarifas propuestas y la metodología está disponible en www.dwa.org/rates y en la agencia.

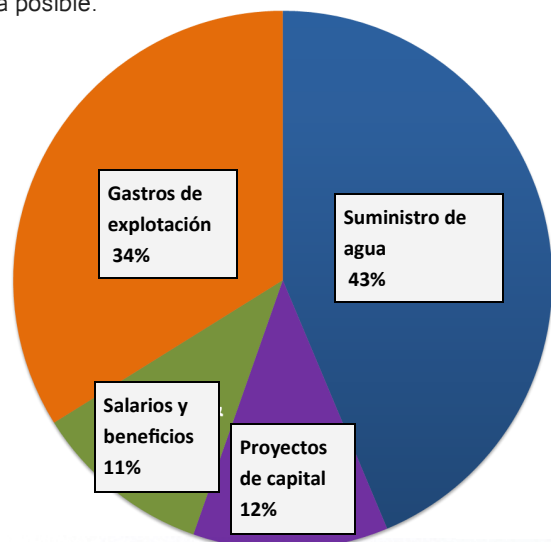
PROGRAMA DE ASISTENCIA AL CLIENTE

Los clientes elegibles pueden recibir un crédito de \$50 en su factura de agua. También proporcionamos una conexión a los recursos de la comunidad que pueden ayudar a los clientes a reducir los gastos mensuales de su hogar. Desert Water Agency y United Way of the Desert establecieron este Programa de Asistencia al Cliente para los clientes que lo necesitan. Nuestros empleados y vendedores hicieron contribuciones que nos permitieron iniciar el fondo, que será administrado por United Way. Para más información, comuníquese con United Way of the Desert al 760-323-2731 o visite www.dwa.org/rates.

BUENOS ADMINISTRADORES DE RECURSOS Y DÓLARES DE LOS CLIENTES

A pesar de los aumentos de costos y la reducción de ingresos, DWA se ha comprometido a proporcionar agua potable de la más alta calidad al menor costo posible para usted, nuestros clientes. DWA ha sido un buen administrador de los dólares de nuestros clientes y valiosos recursos naturales. DWA siempre toma acción significativa para recortar los costos antes de explorar un potencial aumento de las tarifas.

Al igual que probablemente en su casa o negocio, la energía es un costo importante para DWA. Hemos ayudado a compensar este costo por medio de la instalación de un campo solar para nuestras oficinas y nuestra planta de tratamiento de agua reciclada, y recibimos casi \$2 millones en reembolsos para hacerlo. También hemos estado generando energía hidroeléctrica desde la década de 1980, y acabamos de negociar un contrato que nos ayudará a hacer alrededor de tres veces más por cada kilovatio generado. Participamos en un programa de Southern California Edison, en cual nos pagan por no usar nuestras bombas durante horas de alta demanda, y aprovechamos los reembolsos de Edison para probar y reacondicionar bombas en nuestros sitios de pozos. Si se trata de una subvención o la reducción de personal, siempre estamos buscando ser tan eficiente como sea posible.



AUMENTOS PROPUESTOS

Aviso de audiencia pública sobre los aumentos propuestos de las tarifas

Cargo de servicio mensual: el propósito de este cargo es ayudar a compensar los costos fijos de DWA.

Tamaño de medidor	Tarifas actuales	Tarifas propuestas 1/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2018	Tarifas propuestas 7/1/2019	Tarifas propuestas 7/1/2020
5/8"-3/4"	\$10.75	\$14.41	\$18.12	\$22.48	\$27.60	\$33.53
1"	\$13.25	\$14.41	\$18.12	\$22.48	\$27.60	\$33.53
1 1/2"	\$19.75	\$27.52	\$34.59	\$42.92	\$52.70	\$64.02
2"	\$27.75	\$43.24	\$54.35	\$67.44	\$82.82	\$100.61
3"	\$34.00	\$85.18	\$107.06	\$132.85	\$163.14	\$198.18
4"	\$73.00	\$132.35	\$166.36	\$206.43	\$253.50	\$307.94
6"	\$185.50	\$263.40	\$331.08	\$410.82	\$504.50	\$612.85
8"	\$330.75	\$420.66	\$528.74	\$656.08	\$805.69	\$978.73
10"	-	\$1,102.10	\$1,385.28	\$1,718.90	\$2,110.87	\$2,564.22
12"	-	\$1,390.41	\$1,747.66	\$2,168.56	\$2,663.06	\$3,235.01
4" Extinción de incendios	\$12.00	\$17.91	\$20.41	\$23.25	\$26.48	\$30.15
6" Extinción de incendios	\$24.00	\$39.25	\$44.54	\$50.53	\$57.31	\$64.99
8" Extinción de incendios	\$36.00	\$67.71	\$76.71	\$86.89	\$98.42	\$111.46
10" Extinción de incendios	\$48.00	\$105.66	\$119.60	\$135.38	\$153.23	\$173.41
12" Extinción de incendios	\$60.00	\$127.00	\$143.73	\$162.65	\$184.06	\$208.26
Cargo de alcantarillado*	\$5.00	\$5.36	\$5.55	\$5.74	\$5.94	\$6.15

¿SABÍA USTED?

> La mayoría de nuestros clientes tienen un medidor de agua de una pulgada o menos.

> Puede usar su medidor para comprobar si hay fugas. Visite www.dwa.org/checkforleaks para aprender más.



*La mayoría de los clientes de agua, incluyendo Palm Springs, reciben servicios de alcantarillado de otro proveedor y no pagan esta tarifa. Los clientes de alcantarillado de DWA pagan esta tarifa.

Tarifas de servicio: la cantidad cargada en su cuenta esta basada en la cantidad de agua que se usa con cada unidad cargada al mismo precio.

Tipo de tarifa	Tarifas actuales	Tarifas propuestas 1/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2018	Tarifas propuestas 7/1/2019	Tarifas propuestas 7/1/2020
Agua doméstica (por 100 pies cúbicos)	\$1.57	\$1.57	\$1.72	\$1.89	\$2.08	\$2.28
Agua de construcción temporal (por acre-pie)	\$779.88	\$779.88	\$854.36	\$939.10	\$1,033.48	\$1,132.90
Cargo de reposición	Tarifas actuales	Tarifas propuestas 7/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2018	Tarifas propuestas 7/1/2019	Tarifas propuestas 7/1/2020	Tarifas propuestas 7/1/2021
Mission Creek, Garnet Hill & Whitewater (por acre-pie)	\$102	\$110-\$130	\$120-\$140	\$125-\$155	\$130-\$165	\$130-\$175

Cargos de zona: la cantidad cobrada por 100 pies cúbicos por el costo adicional necesario para entregar agua a elevaciones más altas.

ZONA	Tarifas actuales	Tarifas propuestas 1/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2018	Tarifas propuestas 7/1/2019	Tarifas propuestas 7/1/2020
A: Acanto, Andreas Hills, Janis Tuscany, Palm Oasis, Terrace	\$0.13	\$0.16	up to \$0.18	up to \$0.21	up to \$0.24	up to \$0.28
B: Lower Southridge, Vista Miller	\$0.19	\$0.22	up to \$0.24	up to \$0.26	up to \$0.28	up to \$0.31
C: Upper Southridge	\$0.46	\$0.53	up to \$0.56	up to \$0.58	up to \$0.61	up to \$0.64
D: Palm Springs Aerial Tramway	\$1.95	\$2.30	up to \$2.43	up to \$2.56	up to \$2.70	up to \$2.85

Sobrecargo de sequía: si se necesita o se requiere una reducción del uso del agua, esto se cobrará por 100 pies cúbicos además de la tarifa volumétrica. Este sobrecargo puede ser aplicado en tiempos de restricciones obligatorias o escasez extrema de suministro de agua.

Se requiere reducción de uso**	Tarifas propuestas 1/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2017	Tarifas propuestas 7/1/2018	Tarifas propuestas 7/1/2019	Tarifas propuestas 7/1/2020
10%	\$0.09	\$0.10	\$0.12	\$0.14	\$0.16
20%	\$0.21	\$0.22	\$0.28	\$0.32	\$0.37
30%	\$0.36	\$0.38	\$0.48	\$0.55	\$0.63
40%	\$0.56	\$0.59	\$0.74	\$0.85	\$0.98
50%	\$0.85	\$0.88	\$1.11	\$1.28	\$1.46
60%	\$1.27	\$1.31	\$1.66	\$1.92	\$2.20

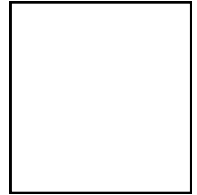
El sobrecargo de sequía NO será agregado a su factura de agua a menos que sea requerido por un voto de la Junta Directiva de DWA. Si se activa el sobrecargo, permanecerá en vigor según sea necesario y será revisado por la Junta Directiva cada seis meses para determinar si el sobrecargo sigue siendo necesario.

** La reducción requerida se compara con el uso total de DWA desde abril de 2015 hasta marzo de 2016.

100 pies cúbicos = 748 galones | 1 acre-pie = 328,851 galones

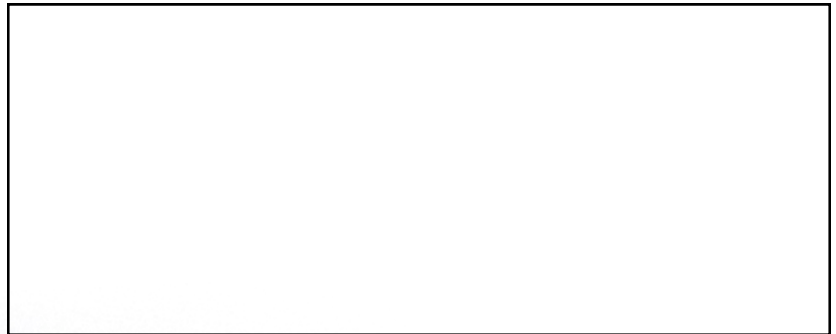


PO Box 1710
Palm Springs, CA 92263-1710
760-323-4971



ATENCIÓN

Este aviso contiene información sobre los aumentos propuestos de las tarifas de servicios de agua, reposición de agua subterránea, agua reciclada y alcantarillado.



NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA | Jueves, 15 de diciembre de 2016 a las 6 p.m.

Cafetería de la escuela Cielo Vista Charter, 650 S Paseo Dorotea, Palm Springs, CA 92264

Una audiencia pública se llevará a cabo para permitir que los clientes compartan sus opiniones antes de que la Junta de Directores de Desert Water Agency vote sobre los aumentos propuestos de las tarifas de servicios de agua, reposición de agua subterránea, agua reciclada y alcantarillado.

¿CÓMO PUEDO HACER COMENTARIOS O PROTESTAR?

Todos los clientes de Desert Water Agency (propietarios o inquilinos) están invitados a asistir a la audiencia pública y dar comentarios sobre los aumentos propuestos de las tarifas de servicios de agua, reposición de agua subterránea, agua reciclada y alcantarillado. Para protestas, incluya su nombre completo, dirección de la propiedad y el APN o el número de su cuenta de DWA. Especifique la tarifa o el cargo que está protestando. Se contará una protesta por parcela.

AUDIENCIA: 15 de diciembre en la cafetería de la escuela Cielo Vista Charter

CORREO: Desert Water Agency, Atención Board Secretary, PO Box 1710, Palm Springs, CA 92263-1710.

EN PERSONA: Desert Water Agency, 1200 South Gene Autry Trail, Palm Springs.

Para ser contados, todas las protestas deben ser recibidas por escrito antes del cierre de la audiencia pública el 15 de diciembre.

¿POR QUÉ NECESITAN CAMBIAR LAS TARIFAS?

Desert Water Agency es una agencia pública de agua sin fines de lucro. Cobramos solamente los costos para proporcionar el servicio.

Reemplazo de tuberías

Algunas de las tuberías de DWA son de la década de 1920. Para seguir asegurando la confiabilidad y calidad de nuestro servicio, DWA tiene un programa agresivo de reemplazo de tuberías. El mantenimiento proactivo minimiza el agua perdida por fugas y reduce las costosas reparaciones de emergencia.

Sequía

Debido a la sequía y las restricciones estatales, nuestros clientes han reducido drásticamente el uso del agua, y han visto facturas más bajas. DWA todavía tiene las mismas tuberías, reservorios, sitios de pozos y más para mantener. DWA es una de muchas agencias locales y en todo el estado elevando las tarifas debido a la disminución de los ingresos y el aumento de los costos.

POR FAVOR VISITE WWW.DWA.ORG/RATES PARA MÁS INFORMACIÓN